

УДК 008**Культурологический анализ репрезентации понятий о доброте
в китайском фольклоре (на материале народных сказок)****Егорова Ольга Арсеновна**

Кандидат культурологии, доцент,
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,
119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1;
e-mail: egorovaolga29@mail.ru

Аннотация

В статье проводится культурологическое исследование понятий о доброте в китайских народных сказках. Актуальность исследования обусловлена дидактической значимостью народных сказок как трансляторов культурных ценностей, а также интересом культурологии к изучению исторического наследия, нравственных ориентиров и традиций этносов. Научная новизна работы заключается в выявлении специфики репрезентации традиционных ценностей китайского народа на основе анализа аутентичного фольклорного материала – народных сказок. Как показывает исследование, в китайских сказках понятие «доброта» включает в себя такие компоненты, как совершение благих поступков, наличие позитивных внутренних качеств, проявление доброты и эмпатии по отношению к другим людям, уважение старших. Для китайской картины мира характерна выраженная коллективная ориентация, проявляющаяся в стремлении к формированию устойчивых социальных связей и заботе об общем благополучии. В системе ценностей приоритет отдается интересам семьи и коллектива, в то время как проявления эгоцентризма подвергаются общественному осуждению. Значимыми ценностями также являются социальный статус, трудолюбие и умеренность в удовлетворении потребностей.

Для цитирования в научных исследованиях

Егорова О.А. Культурологический анализ репрезентации понятий о доброте в китайском фольклоре (на материале народных сказок) // Культура и цивилизация. 2025. Том 15. № 4А. С. 48-53.

Ключевые слова

Культура, нравственные ценности, доброта, китайские народные сказки, китайское общество, конфуцианство, даосизм, положительные сказочные персонажи, трудолюбие, бескорыстие, самопожертвование, коллективизм.

Введение

Народные сказки – как один из ключевых фольклорных жанров представляют собой ценный материал для исследования традиционных ценностей, морально-этических установок и принципов, доминирующих в китайском обществе [Шоухуа, 1985]. Эти увлекательные произведения обладают значительным дидактическим потенциалом, они акцентируют внимание на положительных чертах и качествах персонажей, традиционно ассоциирующихся с национальным характером китайского народа [Егорова, 2024]. В сказках находят свое отражение устоявшиеся представления о доброте, бескорыстии и альтруизме, что в совокупности формирует комплекс нравственных ориентиров для молодого поколения, а также способствует передаче культурных ценностей, присущих китайской цивилизации [Лю, 1985]. Анализ китайского сказочного фольклора позволяет понять, какие культурные нормы и ценности формировали моральные ориентиры и социальные отношения в Китае. Изучение этих нарративов способствует пониманию этических принципов, лежащих в основе китайской культуры.

В системе этических ценностей человека доброта занимает одно из главных мест, являясь не просто добродетелью, но и неотъемлемой частью духовного мира человека. Доброта – это культурная универсалия, пронизывающая различные общества и эпохи. Однако формы и способы ее проявления могут существенно варьироваться, отражая уникальные особенности национальной культуры и исторического контекста. Исследование репрезентации доброты в народных сказках позволяет глубже понять мировоззрение китайского народа и его стремление к идеалам гуманизма [Тань, 2004].

Основная часть

В китайских сказках персонажи проявляют отвагу и бескорыстие, их действия мотивированы не личной выгодой, а стремлением к благополучию семьи или общества. Готовность к самопожертвованию вплоть до отказа от собственных интересов ради достижения благородной цели, является лейтмотивом многих сказочных сюжетов [Цун, 2012].

Нередко трагический финал сказочного повествования ознаменован гибелью героя, однако его самопожертвование не является бессмысленным. Смерть во имя общего блага становится катализатором позитивных изменений и событий, которые приносят благополучие и счастье окружающим. Данный нарратив отражает глубоко укоренившееся в китайской культуре понимание ценности человеческой жизни и принципов бескорыстия.

Так, в сказке «夸父逐日» («Погоня за солнцем») ключевым мотивом повествования выступает стремление героя помочь людям. В этой сказке молодой юноша Куа Фу пытается облегчить страдания и тяготы людей, вызванные суровым и холодным климатом. Он предпринимает отчаянную попытку удержать солнце подольше на небосклоне, потому что в древности солнце двигалось быстрее, чем теперь. Герой смело обращается к солнцу с призывом помогать людям: «餓，懶骨頭，你每天睡多久啊！你才不想給人家工作呢！」 / - Эй, лентяй, сколько же ты спишь каждый день?! Ты не хочешь работать на людей! [Доу, 2013: 34]

В заключении сказки герою не удается догнать солнце, и он гибнет от жажды. Однако жертва его не была напрасной: в итоге герой сумел помочь людям и принести им счастье и благополучие. Чудесным образом Куа Фу превращается в густой лес, плоды деревьев, которого утоляют жажду и дают прохладу.

Эта сказка является иллюстрацией самопожертвования ради общего блага. Доброта и отзывчивость сказочного персонажа, проявляющиеся в его стремлении помочь своему народу, транслируют значимость моральных принципов в формировании героического архетипа. Таким образом, сказка «夸父逐日» («Погоня за солнцем») репрезентирует стремление людей к трансформации окружающей действительности и утверждает ценность доброты, сострадания и самоотверженности как ключевых элементов героизма.

Еще в одной народной китайской сказке «仁慈的男孩» («Милосердный мальчик») рассказывается о сироте, чьи целеустремленность и трудолюбие стали ключом к преодолению жизненных невзгод. Поступив на службу к богачу, он стремился не к личному благополучию, а хотел помочь нуждающимся. Богач сомневался в его способностях, но мальчик своим упорством доказал, что может справиться с самой сложной задачей. Получив щедрое вознаграждение, герой сказки разбогател и посвятил свою жизнь помощи сиротам, став для них настоящим благодетелем. Сказка учит нас, что доброта, трудолюбие и вера в собственные возможности, способны преображать окружающий мир и делать его более гуманным.

Важно отметить, что главные герои китайских сказок, характеризующиеся добрыми помыслами и чистым сердцем, наделены невероятными способностями. Они могут повелевать стихиями и восстанавливать гармонию в мире с целью оказания помощи человеческому социуму. Сила этих героев является следствием их высокой духовности, а их поступки демонстрируют бескорыстную любовь и заботу об окружающем мире. Эти сказочные образы акцентируют идею о том, что истинная сила заключается не в магических способностях, а в доброте и стремлении к справедливости.

Так, в сказке «博爾德» («Валун») повествуется о горной деревне, в которой из-за засухи пересохла река. Люди были вынуждены покинуть свои дома, и только старый Хань остался верен земле предков. Его внимание привлек крепкий рисовый стебелек, пробившийся из-под огромного валуна. Понял Хань, что под валуном может быть источник живительной влаги. Хань начал упорно откалывать камень, завещав сыновьям продолжить его дело. Однако только младший из трех сыновей, движимый любовью и уважением к отцу, посвятил жизнь этой задаче. Достигнув старости, он передал наказ своим сыновьям, и история повторилась снова: лишь младший, подобно отцу и деду, ежедневно скалывал валун, невзирая на непогоду. После долгих лет работы валун превратился в небольшой камень, который младший брат смог сдвинуть. И произошло чудо, в сказке говорится: «突然，兩隻美得難以言喻的鳳凰從石頭下飛了出來。它們飛過的地方，出現了水渠和灌溉溝渠，生長出了森林和花園.....周圍的萬物生機勃勃，旱災也隨之消退。人們感謝小兒子發現了寶藏» /Вдруг из-под камня вылетели два феникса неопишуемой красоты. Где они пролетали, возникали каналы и арыки, вырастали леса и сады... Зацвело все кругом, отступила засуха. Благодарили люди младшего сына за открытый им клад [Доу, 2013: 95].

Сказка подчеркивает важность бескорыстного служения общему благу. Она говорит о том, что самопожертвование и готовность поступиться личными интересами ради высокой цели способны преобразить мир и принести людям счастье.

Кроме того, сказка транслирует необходимость проявлять уважение к родителям и их мудрости. Она поднимает вопрос преемственности поколений как необходимом условии для достижения масштабных целей. В ней подчеркивается, что реализация сложных задач, требующих значительных усилий и времени, часто не под силу одному человеку или даже

одному поколению. Только объединив усилия, передавая знания и опыт от старших к младшим, можно добиться настоящего процветания и создать устойчивое будущее для потомков.

Помимо мужских персонажей в китайских народных сказках воссозданы образы отважных женщин. Ради отца, который в силу возраста уже не может воевать, вступает в армию Хуа Мулан из «木兰诗» («Баллады о Мулан»). Для этого она облачается в мужскую одежду. Поведение героини Хуа Мулан показывает, что женщины не уступают мужчинам и совершают смелые и добрые поступки. Эта героиня бросила вызов социальному давлению – она пошла в армию ради отца и имела мужество взять на себя ответственность. Как женщина, Хуа Мулан – стала настоящим героем в сердцах людей, осмелившись пойти против традиций и патриархального общества [Черкасова, 1961: 302].

В китайской народной сказке «長頭髮的女孩» («Девушка с длинными волосами») засуха терзает деревню. Единственный родник с горной водой, находящийся на горе Луобо, оказывается заблокирован огромной редькой, которую установил злой горный дух. Отважная девушка обнаруживает и устраняет преграду, освобождая поток чистой воды для жителей деревни. Разгневанный бог горы в наказание превращает её черные волосы в белые и приговаривает к мучительной участи: он намерен превратить её в жертву, лежащую у подножия горы, чтобы источник вечно омывал её, демонстрируя всем непокорность божественной воле. Злой дух предупреждает девушку: «你只剩一天了，快去跟家人道別吧。我會讓你躺在山腳下，讓泉水日夜不停地把你從頭到腳洗淨。我要讓全村都知道，你不能違抗我!» / *У тебя остался всего один день, иди и попрощайся со своей семьей. Я заставлю тебя лечь у подножия горы, и пусть источник омывает тебя с головы до ног день и ночь. Я хочу, чтобы вся деревня знала, что ты не можешь меня ослушаться!* [Чэнь, 2008: 157].

Вернувшись домой, девушка получает помощь от мудрого старика. Он обрезает её длинные волосы и использует их как парик для каменного изваяния, тем самым обманывая горного духа. Эта история подчеркивает самоотверженность и храбрость главной героини, которая, не страшась гнева бога горы, спасает деревню от жажды.

В этой истории героиня помогла жителям деревни, что говорит о ее добром и бесстрашном характере.

Заклучение

В целом, китайские народные сказки сложились под влиянием конфуцианства и даосизма. Конфуцианские принципы, такие как трудолюбие, самопожертвование и доброе отношение к окружающим, находят отражение в характеристиках положительных персонажей. Даосская философия, в свою очередь, привносит в повествования элементы мистицизма и сверхъестественного, интегрируя их в контекст повседневной реальности.

Как показывает исследование, доброта, занимающая центральное место в системе этических координат китайской культуры, рассматривается как фундаментальная духовная ценность, обладающая универсальным характером. Специфика национальной культуры оказывает влияние на конкретные формы и способы проявления доброты в китайских сказках.

В контексте китайских народных сказок понятие «доброта» включает в себя такие компоненты, как совершение благих деяний, наличие позитивных внутренних качеств, проявление доброты и эмпатии по отношению к другим людям.

Для китайской картины мира характерно развитое чувство коллективизма, которое

выражается в стремлении к установлению прочных социальных связей и заботе о благополучии окружающих. Приоритет отдается интересам семьи и коллектива, в то время как эгоистические тенденции подвергаются осуждению. В системе ценностей важное место занимают социальный статус, трудолюбие, уважение старших, умеренность в потребностях.

Библиография

1. Доу Цзин. Самые красивые китайские сказки. — Пекин: Издательство Тяньди, 2013. — 107 с.
2. Егорова О. А. К вопросу об актуализации мифологических представлений в фольклоре (на материале русских и британских сказок) // LITERA. — 2018. — №. 3. — С. 296–303.
3. Егорова О. А. Национально-культурная специфика китайских сказок как источника изучения традиционных ценностей. // В сборнике: Наука, технологии и инновации: стратегии развития в современном мире. сборник статей II Международной научно-практической конференции. — Москва, 2024. — С. 684–694.
4. Лю Шоухуа. В общем о китайских народных детских сказках. — Чэнду: Изд-во Сычуаньского народного университета, 1985. — 567 с.
5. Малявин В. В. Китайская цивилизация. — М.: Астрель, 2000. — 632 с.
6. Тань Аошуан. Китайская картина мира: Язык, культура, ментальность. — Пекин: Хэбэйское образовательное издательство, 2004. — 240 с.
7. Цун Япин. Лингвистические особенности русских и китайских народных сказок в национально-культурном аспекте. // Вестник Пермского университета. — 2012. — №. 1(17). — С. 67-70.
8. Черкасова М. Н. Сказки народов Китая. — М.: Гослитиздат, 1961. — 496 с.
9. Чэнь Туо. Китайские сказки. — Шанхай: Шанхайское литературно-художественное издательство, 2008. — 403 с.

Cultural Analysis of the Representation of Kindness Concepts in Chinese Folklore (Based on Folk Tales)

Ol'ga A. Egorova

PhD in Cultural Studies,
Associate Professor,
Lomonosov Moscow State University,
119991, 1, Leninskiye Gory, Moscow, Russian Federation;
e-mail: egorovaolga29@mail.ru

Abstract

The article presents a cultural study of kindness concepts in Chinese folk tales. The research relevance stems from the didactic significance of folk tales as transmitters of cultural values, as well as cultural studies' interest in examining historical heritage, moral guidelines, and ethnic traditions. The scientific novelty lies in identifying the specifics of traditional Chinese values representation through authentic folklore material analysis. The study reveals that in Chinese tales, the concept of "kindness" encompasses benevolent actions, positive inner qualities, empathy towards others, and respect for elders. The Chinese worldview demonstrates pronounced collective orientation, emphasizing stable social bonds and communal wellbeing. The value system prioritizes family and collective interests while condemning egocentrism. Other significant values include social status, diligence, and moderation in needs satisfaction.

For citation

Egorova O.A. (2025) Kulturologicheskiy analiz reprezentatsii ponyatiy o dobrote v kitayskom folklоре (na materiale narodnykh skazok) [Cultural Analysis of the Representation of Kindness Concepts in Chinese Folklore (Based on Folk Tales)]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 15 (4A), pp. 48-53.

Keywords

Culture, moral values, kindness, Chinese folk tales, Chinese society, Confucianism, Taoism, positive fairy tale characters, diligence, selflessness, sacrifice, collectivism.

References

1. Dou TSzin. Samyye krasivyye kitayskiye skazki [The most beautiful Chinese fairy tales]. Pekin: Izdatel'stvo Tyan'di, 2013. 107 p.
2. Yegorova O. A. K voprosu ob aktualizatsii mifologicheskikh predstavleniy v fol'klоре (na materiale russkikh i britanskikh skazok) [On the issue of updating mythological ideas in folklore (based on Russian and British fairy tales)] // LITERA. 2018. №. 3. pp. 296–303.
3. Yegorova O. A. Natsional'no-kul'turnaya spetsifika kitayskikh skazok kak istochnika izucheniya traditsionnykh tsennostey [National and cultural specificity of Chinese fairy tales as a source for studying traditional values] // V sbornike: Nauka, tekhnologii i innovatsii: strategii razvitiya v sovremennom mire. sbornik statey II Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii. Moskva, 2024. pp. 684–694.
4. Lyu Shoukhua. V obshchem o kitayskikh narodnykh detskikh skazkakh [In general, about Chinese folk tales for children]. Chendu: Izd-vo Sychuan'skogo narodnogo universiteta, 1985. 567 p.
5. Malyavin V.V. Kitayskaya tsivilizatsiya [Chinese civilization]. M.: Astrel', 2000. 632 p.
6. Tan' Aoshuan. Kitayskaya kartina mira: YAzyk, kul'tura, mental'nost' [Chinese picture of the world: Language, culture, mentality]. Pekin: Khebeyskoye obrazovatel'noye izdatel'stvo, 2004. 240 p.
7. Tsun Yapin. Lingvisticheskiye osobennosti russkikh i kitayskikh narodnykh skazok v natsional'no-kul'turnom aspekte [Linguistic features of Russian and Chinese folk tales in the national-cultural aspect] // Vestnik Permskogo universiteta. 2012. №. 1(17). pp. 67-70.
8. Cherkasova M.N. Skazki narodov Kitaya [Fairy tales of the peoples of China]. M.: Goslitizdat, 1961. 496 s.
9. Chen' Tuo. Kitayskiye skazki [Chinese fairy tales]. Shankhay: Shankhayskoye literaturno-khudozhestvennoye izdatel'stvo, 2008. 403 p.